

Nederlandse Vertaling: Algemene Voorwaarden - Gastenverblijfsovereenkomst

Gastenverblijfsovereenkomst (agb)

1. Algemeen

1.1 De onderstaande

Algemene Voorwaarden (AV) bevatten de uitsluitend geldende voorwaarden voor de verhuur tussen ons, de
Vakantiewoning Balogh,
Branntweinstein 50,
D-37520 Osterode am Harz,
Duitsland

(hierna "**Verhuurder**" of "**wij**") en een consument of ondernemer (hierna "**Klant(en)**" of "**Gast**") voor de accommodatie, voor zover deze niet zijn gewijzigd door schriftelijke afspraken tussen de partijen.

- Een consument in de zin van deze AV is elke natuurlijke persoon die een rechtshandeling aangaat voor doeleinden die overwegend noch aan zijn commerciële, noch aan zijn zelfstandige beroepsactiviteit kunnen worden toegerekend.
- Een ondernemer in de zin van deze AV is een natuurlijke of rechtspersoon of een rechtsbevoegde personenvennootschap die bij het sluiten van een rechtshandeling handelt in de uitoefening van zijn commerciële of zelfstandige beroepsactiviteit.
- 1.2 Wijzigingen in deze voorwaarden worden de Klant schriftelijk, per telefax of per e-mail meegedeeld. Indien de Klant binnen vier weken na ontvangst van de mededeling geen bezwaar maakt tegen deze wijziging, worden de wijzigingen door de Klant als aanvaard beschouwd.

2. Totstandkoming van de Overeenkomst

2.1 De presentatie van de aangeboden dienst vormt geen bindend aanbod van de Verhuurder. Pas de bestelling van de dienst door de Klant vormt een bindend aanbod volgens **§ 145 BGB** (Duits Burgerlijk Wetboek). De Verhuurder kan dit aanbod binnen twee werkdagen aanvaarden. In geval van aanvaarding van het aanbod door de Verhuurder, zendt deze een orderbevestiging per e-mail naar de Klant.

2.2 Na het doen van het aanbod wordt de tekst van de overeenkomst per e-mail naar de Klant gestuurd.

2.3 Tijdens het bestelproces heeft de Klant de mogelijkheid om de gemaakte invoer te corrigeren. Vóór de afronding van het bestelproces ontvangt de Klant een samenvatting van alle bestelgegevens en krijgt hij de gelegenheid om zijn gegevens te controleren.

2.4 De overeenkomst wordt in het **Duits** gesloten.

2.5 Contact met de Klant door de Verhuurder vindt plaats via e-mail en geautomatiseerde orderafhandeling. De Klant zorgt ervoor dat het door hem ingevoerde e-mailadres correct is.

2.6 De totstandkoming van de gastenverblijfsovereenkomst verplicht de contractpartijen tot de uitvoering van de overeenkomst, ongeacht de duur waarvoor de overeenkomst is gesloten.

2.7 De Verhuurder is verplicht om bij het niet beschikbaar stellen van de accommodatie schadevergoeding tot maximaal de hoogte van de overeenkomst te betalen.

2.8 De Verhuurder is te goeder trouw gehouden om de niet-gebruikte accommodatie aan een andere partij te verhuren om uitval te voorkomen. Tot de accommodatie aan een andere partij is verhuurd, moet de Gast de overeengekomen bedrag voor de duur van de overeenkomst betalen.

2.9 De Gast is verplicht om bij het niet afnemen van de contractuele dienst de overeengekomen of gebruikelijke prijs te betalen, verminderd met de door de Verhuurder bespaarde uitgaven. Bij vakantiewoningen worden alleen de kosten voor de eindschoonmaak bespaard.

2.10 Indien de Gast de geboekte reis onverwachts niet aanvangt, worden de accommodatiekosten **onmiddellijk opeisbaar** vanaf het moment van annulering.

- De Gast kan binnen één jaar, na voorafgaand overleg, een vergelijkbare periode, overeenkomstig de geboekte reisperiode, benutten.
- Andere dan de geboekte reisperiode zijn mogelijk tegen een meerprijs.
- 2.11 Voor de afwikkeling van de boeking wordt een forfaitair bedrag van **€ 50,00** (andere niet-terugkerende kosten voor onder andere verhoogde acquisitie, personeels- en kantooruren, dubbele bank- en boekingskosten, enz.) in rekening gebracht en verrekend.

Nederlandse Vertaling: Algemene Voorwaarden - Gastenverblijfsovereenkomst

Gastenverblijfsovereenkomst (agb)

3. Betalingsvoorwaarden

3.1 De accommodatieprijs is verschuldigd bij boeking. De accommodatieovereenkomst wordt van kracht bij ontvangst van de **20% aanbetaling** binnen **14 dagen** na boekingsbevestiging ; de resterende kosten zijn verschuldigd bij aankomst. Bij kortetermijnreizen is het totale bedrag onmiddellijk verschuldigd. De betaling van de accommodatiekosten geschiedt door middel van de beschikbare betaalmethoden.

3.2 De prijzen die gelden op het moment van boeking zijn van toepassing. De in de prijsinformatie genoemde prijzen zijn **eindprijzen**. Wij zijn niet BTW-plichtig conform **§ 19 lid 1 UStG**.

3.3 De Klant kan tegen vorderingen van de Verhuurder alleen een beroep doen op onbetwiste, wettelijk vastgestelde of schikkingsrijpe tegenvorderingen.

3.4 Het afsluiten van een **annuleringsverzekering** wordt aanbevolen!

4. Herroepingsrecht

4.1 Consumenten hebben in principe een herroepingsrecht.

4.2 De bepalingen (bijv. herroepingsrecht) voor zogenaamde overeenkomsten op afstand gelden echter **niet** voor het verrichten van diensten op het gebied van accommodatie en vervoer (**§ 312g lid 2 nr. 9 BGB**).

5. Garantie/Waarborg

5.1 De accommodatie wordt in onberispelijke staat ter beschikking gesteld.

5.2 Indien de Klant gebreken vaststelt, moet hij deze **onmiddellijk schriftelijk** aan de Verhuurder melden en met beelden documenteren. Voor zover de accommodatie gebrekkig is, heeft de Klant binnen het kader van de wettelijke bepalingen het recht om herstel te eisen, de overeenkomst te ontbinden of de accommodatieprijs te verlagen. De verjaringstermijn voor garantieaanspraken bedraagt **zes maanden** na de beëindiging van de huurovereenkomst.

5.3 Een gewijzigde inrichting vormt **geen gebrek**.

6. Beperking van de Aansprakelijkheid

6.1 De Verhuurder is aansprakelijk voor **opzet en grove nalatigheid**.

- Bovendien is de Verhuurder aansprakelijk voor de nalatige schending van essentiële plichten (die waarvan de nakoming de correcte uitvoering van de overeenkomst überhaupt mogelijk maakt, waarvan de schending het bereiken van het contractdoel in gevaar brengt en op de naleving waarvan een Klant regelmatig vertrouwt).
- In het laatstgenoemde geval is de Verhuurder echter alleen aansprakelijk voor de voorzienbare, contracttypische schade.
- De Verhuurder is niet aansprakelijk voor de licht nalatige schending van andere dan de in de voorgaande zinnen genoemde plichten.
- 6.2 De bovengenoemde uitsluitingen van aansprakelijkheid zijn **niet van toepassing** bij letsel aan leven, lichaam en gezondheid. De aansprakelijkheid volgens de Wet op de Productaansprakelijkheid blijft onaantast.
- 6.3 Gegevenscommunicatie via het internet kan volgens de huidige stand van de techniek niet foutloos en/of te allen tijde gegarandeerd worden. De Verhuurder is in dit opzicht niet aansprakelijk voor de constante en ononderbroken beschikbaarheid van het online boekingssysteem en de online aanbiedingen.
- 6.4 De Europese Commissie biedt een platform voor online geschillenbeslechting (OS) aan, dat u kunt vinden op [\[http://ec.europa.eu/consumers/odr\]](http://ec.europa.eu/consumers/odr). Wij nemen **niet** deel aan een geschillenbeslechtingsprocedure voor een consumentenarbitragecommissie.

7. Schadevergoeding

7.1 De Gast heeft de **zorgplicht** voor een zorgvuldig gebruik van de vakantiewoning.

7.2 Tot de zorgplichten behoort ook de omgang met meegebrachte **huisdieren**. Huisdieren zijn bij ons van harte welkom, mits met name de volgende "spelregels" worden nageleefd:

- Huisdieren mogen **niet alleen** in de woningen worden achtergelaten.
- De tuinen zijn
- **geen huisdier-wc's**.
- Zit- en ligmeubelen zijn uitsluitend voorbehouden aan de tweebenige gasten.
- Huisdieren op het terrein, ook onder begeleiding van de baas of bazin, moeten **altijd aangelijnd** zijn, aangezien de robotmaaier geen bewegende obstakels kan herkennen.
- Het niet naleven hiervan leidt niet tot regresvorderingen tegen de Verhuurder.
- 7.3 De **huisregels** maken een wezenlijk onderdeel uit van deze AV.
- 7.4 Bij schending van de zorgplicht, in het bijzonder ook door huisdieren veroorzaakte schade, moet schadevergoeding aan de Verhuurder worden betaald, ook zonder dat een termijn wordt gesteld.
- 7.5 De gasten zijn **hoofdelijk aansprakelijk** uit hoofde van de accommodatieovereenkomst.

8. Gegevensverwerking

Nederlandse Vertaling: Algemene Voorwaarden - Gastenverblijfsovereenkomst

Gastenverblijfsovereenkomst (agb)

Met de boeking verklaart de Gast zich akkoord met de automatische verwerking van de persoonsgegevens voor doeleinden van het verblijf in de accommodatie. Gegevens worden **niet aan derden doorgegeven**. Vakantiewoning Balogh gebruikt de gegevens met inachtneming van de **Algemene Verordening Gegevensbescherming (AVG)** [[link naar daten_nl.php](#)].

9. Slotbepalingen

9.1 De Algemene Voorwaarden en de huisregels liggen in de vakantiewoning ter inzage ; ze kunnen op het internet worden ingezien, gedownload en/of afgedrukt.

9.2 Wijzigingen of aanvullingen op deze Algemene Voorwaarden vereisen de **schriftelijke vorm**. Dit geldt ook voor de opheffing van dit schriftelijkheidsvereiste.

9.3 Het recht van de **Bondsrepubliek Duitsland** is van toepassing, met uitsluiting van het VN-koop- en contractenrecht. Dwingende bepalingen van de staat waarin een consument zijn gewone verblijfplaats heeft, blijven onaangetast.

9.4 De bevoegde rechtbank voor geschillen is de vestigingsplaats van de Verhuurder onder de volgende voorwaarden:

- De consument had zijn woonplaats of gewone verblijfplaats in Duitsland of een lidstaat van de Europese Unie bij het sluiten van de overeenkomst en heeft deze verplaatst op het moment van het indienen van de klacht of zijn verblijfplaats is op dat moment onbekend.
- Als een consument zijn woonplaats of gewone verblijfplaats niet in een lidstaat van de Europese Unie heeft, zijn de rechtbanken op de vestigingsplaats van de Verhuurder **uitsluitend bevoegd** voor alle geschillen.
- Indien de Klant handelt als koopman, rechtspersoon van publiek recht of publiekrechtelijk speciaal vermogen met zetel op het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland, is de **uitsluitende bevoegde rechtbank** voor alle geschillen uit deze overeenkomst de vestigingsplaats van de Verhuurder.
- 9.5 Mochten afzonderlijke bepalingen van dit contract onwerkzaam zijn of in strijd zijn met wettelijke voorschriften, dan wordt de rest van het contract hierdoor niet aangetast. De onwerkzame bepaling zal door de contractpartijen in onderlinge overeenstemming worden vervangen door een rechtsgeldige bepaling die het dichtst bij de economische zin en het doel van de onwerkzame bepaling komt. De bovenstaande regeling geldt dienovereenkomstig voor leemtes in de regelgeving.